

§ 2.

Diese Verordnung wird vom Minister des Innern durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. Hácha m. p.

Der Vorsitzende der Regierung:

Dr. Krejčí m. p.

Der Minister des Innern:

Bienert m. p.

§ 2.

Toto nařízení provede ministr vnitra.

Státní president:

Dr. Hácha v. r.

Předseda vlády:

Dr. Krejčí v. r.

Ministr vnitra:

Bienert v. r.

130.

Regierungsverordnung

vom 4. April 1942,

betreffend die Bewilligung von Strafaufschub und Strafunterbrechung aus kriegswirtschaftlich bedingten Gründen.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (V. Bl. RProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (V. Bl. RProt. S. 42):

§ 1.

(1) Der Justizminister kann Strafaufschübe und Strafunterbrechungen von Freiheitsstrafen bewilligen, die ein Jahr nicht übersteigen und von den Gerichten des Protektorates Böhmen und Mähren über Personen verhängt wurden, deren Arbeitskraft im Interesse der Kriegswirtschaft benötigt wird.

(2) Der Justizminister kann dieses Recht auf die ihm nachgeordneten Justizbehörden übertragen und im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern über dessen Ausübung allgemeine, für die Justizbehörden des Protektorates verbindliche Rechtsvorschriften erlassen. Diese Rechtsvorschriften sind in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen zu verlautbaren.

(3) Die Vorschriften der Strafprozeßordnung über die Bewilligung von Strafaufschüben und Strafunterbrechungen aus anderen als den hier angeführten Gründen bleiben unberührt.

Vládní nařízení

ze dne 4. dubna 1942

o povolování odkladu a přerušení trestu z důvodů válečného hospodářství.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (č. 330 Sb.) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

§ 1.

(1) Ministr spravedlnosti může povolovati odklady a přerušení trestů na svobodě, které nepřesahují jeden rok a byly uloženy soudy Protektorátu Čechy a Morava osobám, jejichž pracovní síly je třeba v zájmu válečného hospodářství.

(2) Ministr spravedlnosti může toto oprávnění přenést na justiční úřady jemu podřízené a může v dohodě se zúčastněnými ministry vydati o jeho výkonu všeobecné, pro protektorátní justiční úřady závazné právní předpisy. Tyto právní předpisy se uveřejní ve Sbírce zákonů a nařízení.

(3) Předpisy trestního řádu o povolování odkladu a přerušení trestu z jiných než zde uvedených důvodů zůstávají nedotčeny.

§ 2.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Kraft; sie wird vom Justizminister im Einvernehmen mit den Ministern des Innern und für Wirtschaft und Arbeit durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. Hácha m. p.

Der Vorsitzende der Regierung
und Justizminister:

Dr. Krejčí m. p.

Der Minister des Innern:

Bienert m. p.

Der Minister für Wirtschaft
und Arbeit:

Dr. Bertsch m. p.

§ 2.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provede je ministr spravedlnosti v dohodě s ministry vnitra a hospodářství a práce.

Státní president:

Dr. Hácha v. r.

Předseda vlády a ministr
spravedlnosti:

Dr. Krejčí v. r.

Ministr vnitra:

Bienert v. r.

Ministr hospodářství
a práce:

Dr. Bertsch v. r.

131.

**Kundmachung des Justizministers
vom 4. April 1942,**

**betreffend die Bewilligung von Strafaufschub
und Strafunterbrechung aus kriegswirtschaft-
lich bedingten Gründen.**

Der Justizminister bestimmt im Einvernehmen mit den Ministern des Innern und für Wirtschaft und Arbeit auf Grund des § 1 der Regierungsverordnung vom 4. April 1942 Slg. Nr. 130, betreffend die Bewilligung von Strafaufschub und Strafunterbrechung aus kriegswirtschaftlich bedingten Gründen:

§ 1.

Das dem Justizminister auf Grund der Regierungsverordnung Slg. Nr. 130/1942 zustehende Recht, Strafaufschübe und Strafunterbrechungen von Freiheitsstrafen aus kriegswirtschaftlich bedingten Gründen zu bewilligen, wird nach Maßgabe der folgenden Vorschriften auf die Justizbehörden des Protektorates Böhmen und Mähren übertragen und ist von diesen Behörden nach den folgenden Vorschriften auszuüben.

§ 2.

(¹) Das Recht, Strafaufschübe und Strafunterbrechungen von Freiheitsstrafen, die drei Monate nicht übersteigen und von den

**Vyhláška ministra spravedlnosti
ze dne 4. dubna 1942**

**o povolování odkladu a přerušení trestu
z důvodů válečného hospodářství.**

Ministr spravedlnosti v dohodě s ministrem vnitra a s ministrem hospodářství a práce ustanovuje podle § 1 vládního nařízení ze dne 4. dubna 1942, č. 130 Sb., o povolování odkladu a přerušení trestu z důvodů válečného hospodářství:

§ 1.

Právo povolovati odklady a přerušení trestů na svobodě z důvodů válečného hospodářství, příslušející ministru spravedlnosti podle vládního nařízení č. 130/1942 Sb., přenáší se na justiční úřady Protektorátu Čechy a Morava a bude těmito úřady vykonáváno podle předpisů, jak následují.

§ 2.

(¹) Povolovati odklady a přerušení trestů na svobodě, nepřesahujících tři měsíce a uložených okresními soudy, na dobu nejvýše tři